The Nenda-gikendamang ningo-biboonagak activity workbook was developed as a companion to the monolingual Niibin (summer) storybook. Many of the activities revolve around outdoor events like: picking berries, gardening, and looking for insects. Readers will follow the storyline of Nigig (Otter) and Mikinaak (Snapping Turtle) as they harvest birch bark, and meet Makwa (Black Bear) picking blueberries. Soon Nigig and Makwa run into Waawaashkeshi (Whitetail Deer) working in his garden. The three have a discussion on how best to feed themselves over the winter.

In this answer book, you will find the translation of the story, which is approved by Anishinaabe speaker Larry “Amik” Smallwood, and a breakdown of all nouns and verbs used in the monolingual story. We also provided some basic verb charts and command paradigms to assist the expansion classroom curriculum, as well as helping parents to use the language in the home.

As an additional resource we have developed a Nenda-gikendamang nigo-biboonagak website that adds a modern element to our language activities. See www.glifwc-inwe.com.

These language resources are intended as a tool for Anishinnabemowin acquisition, and by no means are a replacement for our speakers and elders. The language in this project is that of the Southern Ojibwe dialect used in the Mille Lacs community.

You should always consult with your area speakers and elders to ensure proper representation of your specific dialect.

Miigwech, and we hope you enjoy these resources.
Aaniindi da-minaman gimijimian?
Where do you find your food?

Gitigaaning
In the garden

- Odatagaagominan
  - Blackberries

- Zhigaagawanzhiig
  - Onions

- Ode'iminan
  - Strawberries

- Mandaaminag
  - Corn

Noopiming
In the woods

- Miinan
  - Blueberries

- Anijiiiman
  - Peas

- Miskominan
  - Raspberries

- Opiniig
  - Potatoes

- Gichi-aniibiishan
  - Cabbage

- Okosimaanan
  - Squash

- Gichi-oginiig
  - Tomatoes

- Okaadaakoon
  - Carrots

Draw a square

Gakakaabii'an
In the garden

Draw a circle

Waawiyebii'an
In the woods
Enanjigeyang
Niibing

Aazhegebii’an

Gichi-aniibiishan
Odatagaagominan
Ode’iminan
Miinan

Okosimaanan
Opiniig
Miskominan
Zhigaagawanzhiig

Niisibii’an

Mandaaminag
Gichi-oginiig
Anijiimanan

Okaadaakoon
Bagizo

S/he is swimming.

Content questions

Awenen begizod?
Who is swimming?

Amik bagizo.
Amik is swimming.

Awenen Bekobiigwaashkwanid?
Who is jumping into the water?

Nigig bakobiigwaashkwani.
Nigig is jumping into the water

Aaniindi ategin mitigoonsan?
Where are the sticks?

Mitigoonsan atewan agidibiig.
The sticks are on top of the water.
or
Mitigoonsan agondewan.
The sticks are floating in the water.
Wawiiyebii’an ayaabadakin gitigeng.
Circle that which is used in the garden.

biigwakami’ga’igan (hoe), ditibidaabaan (wheelbarrow),
jiishakamiga’igan (rake), minjikaawanag (gloves),
makakoons (basket), gwaabawaawangwaan (shovel),
desiwakwaan (hat), nibii’akik (watering can),
biiminakwaanens (string), chimoozhwaagan (garden shears)
Ayaabadakin gitigeng
That which is used when gardening

Aazhogebii’an

Niiisibii’an

1. biiminakwaanens
2. jiishakamiga’igan
3. chimoozhwaagan
4. makakoons
5. gwaabawaawangwaan
6. desiiwakwaan
7. nibii’akik
8. minjikaawanag
9. biigwakami’ga’igan
10. ditibidaabaan
Goshko’aa

S/he is being startled.

Content questions

Aaniin gaa-izhichiged a’aw Makwa?
What was that Bear doing?

Makwa gii-mawinzo.
The Bear was picking berries.

Awemenan gaa-koshko’aajin a’aw Makwa?
Who did that Bear startle?

Makwa ogii-koshko’aan iniw Nigigoon.
The Bear started that Otter.

Awegonen dekonang a’aw Makwa?
What is Makwa holding?

Makwa odakonaanan ini makakoon.
The bear is holding the baskets.
Please, can you help me get to the middle of the flower?
Gweyaakobii’an

G B A A I N G M A W I A I G I K
B I I G W A K A M I’ G A’ I G A N

I D A I T A I N B A B A D
D I T I B I D A A B A A N

I A G I J A N K A G H I A S I M
J I I S H A K A M I G A I G A N

A I J G N A N I A M A K W
M I N J I K A A W A N A G

N K O A K S A M O
M A K A K O O N S

B A G W N A W A W G A A N A W A A
G W A A B A W A A W A N G W A A N

W A W S A D N K I E A I
D E S I I W A K W A A N

I A K I B I K I N
N I B I I’ A K I K

I W E M A N S I A N B K I N A
B I I M I N A K W A A N E N S

Z A I O M G A C O W A H N H
C H I M O O Z H W A A G A N

Hoe
Wheelbarrow
Gloves
Basket
Shovel
Water can
String
Hat
Garden shears
Debibizh waabooz!
Catch the rabbit!

Content questions

Aw enen gemoodakiid?
Who is stealing from the garden?

Waabooz gimoojimii jimme.
The rabbit is stealing food.

Aaniin ezhichiged a'aw waabooz?
What is that rabbit doing?

Gimoodakii a'aw waabooz.
The rabbit is stealing from the garden

Aw enen waa-tebibinaad iniw waaboozoon?
Who will grab that rabbit?

Ganabaj owii-tebibinaan inw waaboozoon a'aw waagosh.
Perhaps the fox will grab the rabbit.
Help me to collect my blueberries.
Mazinibii’an Wezhibii’gaadegin miijiman.

Draw the food that is labeled.
Adatebii’an

Waabigwan misko-aditebii’an.
Color the flowers red.

Miinan ozaawashko-aditebii’an.
Color the berries blue.

Wadikwaans ozaawi’-aditebii’an.
Color the stem brown.

Aniibiishan
ashkibagwaandewibii’an.
Color the leaves green.

Ojiibikan ozaawi’-aditebii’an.
Color the roots yellow.

Zaagibagaawinan
zhoominaandebii’an.
Color the buds purple.
Aayaanikoobii’an daataangibii’igaadeg.
Connect the dots.

Memengwaa
Butterfly
Epiichiging - That which grows to a certain extent.

Mazinibii’an ezhi-nitaawiging - Draw how it grows.

1. Miinikaan
   It is a seed.

2. Maajiizaagigin
   The seed sprouts.

3. Zaagakii
   It sprouts up.

4. Maajiigin
   It grows to a certain extent.

5. Baashkibagaa
   It is budding with flowers.

6. Giizhigin
   It bears fruit.
Bebaamisejig Manidoonsag
Flying Insects

Oboodashkwaanishiinh
Bapakine
Aamoo
Zagime
Waawaatesi
Memengwaa

Mooskinebii’an ima bizhishigwaag.
Fill in the blank.
a, aa, e, i, ii, o, oo
Awenen ge-mikawad anaamaatigong?

Who is found underneath the log?

Gaawiin daasiin _

Makwa, Opichi, Oijiins, Zagime, Ininishib

anaamaatigong. (Does not dwell under the log.)

Ginebig, Moose, Nengodwaakogaaded, Enigoons, Ditibimanidoons __________

daa anaamaatigong. (Dwells under the log.)

Wiinzowinan (Names): Makwa (Bear), Opichi (Robin), Ginebig (Snake), Moose (Worm), Nengodwaakogaaded (Centipede), Enigoons (Ant), Oojiins, (Fly) Ininishib (Mallard), Zagime (Mosquito), Ditibimanidoons (Pill bug)
Wiindan gakina gegoo ima miinagaawanzhiing.

Label everything on the blueberry plant.

Miinan
Berries

Zaagibagaawinan
Buds

Aniibiishan
Leaves

Ikidowinan:
Ojiibikan
Miinan
Aniibiishan
Waabigwaniin
Wadikwaans
Zaagibagaawinan

Waabigwaniin
Flowers

Wadikwaans
Stems

Ojiibikan
Roots
Waabigwan dibishkoo ozhibii’igaans, gwayakobii’an ikidowin.

Summer

S/he is picking strawberries

There is an abundance of blueberries

S/he is gardening.

S/he tastes good

It tastes good

S/he is swimming
There are plenty of flowers.

**Content questions**

- **Aaniin minik wayaandaman iniw waabigwaniin?** How many flowers do you see?
  - **Naananoon iniw waabigwaniin.** There are five of those flowers.

- **Aaniin waanzod a'aw bineshiinh?** What is the name of that bird?
  - **Nenookaasi wiinzo a'aw bineshiinh.** That bird's name is Nenookaase.

- **Aaniin waanzod a'aw manidoons?** What's the name of that insect?
  - **Aamoo wiinzo a'aw manidoons.** Bee is the name of that insect.

- **Awenen menopidang iniw waabigwaniin?** Who likes the taste of the flowers?
  - **Nenookaase ominopidaanan iniw waabigwaniin.** Hummingbird likes the taste of those flowers.
Directions for how this is used:
We have provided a translation from the speaker and have broken down the verbs and nouns into classifications.

**Scene 1**

“Aaay! Gigii-piindaakoojige na jibwaa-bagizoyan?”

“Eya! Gizhaate geget noongom!”

“Ooh, geget! Nibabaa-anokii niin!”

“Aaay! Did you make a tobacco offering before you went swimming?”

“Yes! It’s surely hot today!”

“Ooh, absolutely! I am going about working!”

Biindaakoojige; s/he makes a tobacco offering (vai)
Bagizo; s/he swims (vai)
Gizhaate; it is hot (outside) (vii)
Anokii; s/he works (vai)
Eya’; yes (pc)
Geget; sure, certainly, indeed (adv)
Noongom; now, today, presently (adv)
Jibwaa; before (pv)

**Scene 2**

“Aay! Mikinaak! Aaniin enakamigiziyan?”

“Ooh, indasemaake jibwaa-mamooyaan oow wiigwaas!”

“Aaniin waa-inaabajitooyan wiigwaas?”

“Niwii-nanaa’itamawaa nizhishenh ojiimaan. ”

“Aay! Snapping Turtle! What exactly are you doing?”

“Ooh I’m making a tobacco offering before I pick this birch bark!”

“How are you going to use the birch bark?”

“I’m going to fix my uncles canoe.”

Mikinaak; snapping turtle (na)
Aaniin; how, in what way, why, greetings, hello (adv) (pc)
Inakamigizi; s/he does things a certain way (vai)
Asemaake; s/he makes a tobacco offering (vai)

**Scene 3**

“Nashke niijii, akawe niwii-enaabiizhwaa, mii dash ge-izhi-bakweshkaamagak I’iw wiigwaas! Mii apii bekweshkaamagak wiigwaas chi-gizhaateg!”

“You see my friend, first I am going to make an incision, and then the birch bark comes off in one piece! It’s at this time when it is really hot, the birch bark comes off!”

Nashke; look! (pc disc)
Niijii; my friend (nad)
Akawe; first of all (adv tmp)
Enaabizh (speaker variant), Inaabizh; cut someone in a certain way or pattern (vta)
Mii; it is thus that, it is that… (adv pred)
Dash; but; and, and then (adv conj)
Izhii; in a certain way (pv rel)
Bakweshkaamagad; it comes off in pieces (vii)
Wiigwaas; birch bark (ni)
Gizhaate; it is hot (outside) (vii)

**Scene 4**

“Ahaw, Niwii-o-nakweshkawaa nizhishenh azhigwa.”

“Giga-waabamin naagaj, Mikinaak!”

“I’m going to go meet with my uncle now”

“I’ll see you later, Minikinaak”

Ahaw; okay (pc)
Nakweshkaw; meet him/her (vta)
Nizhishenh; my uncle (nad)
Azhigwa; already, at this time, now (adv tmp)
Waabam; see someone (vta)
Naagaj; late (adv qnt)
Mikinaak; snapping turtle (na)
Scene 5
“Aaniin Nigig!!”
“Yay, Makwa! Gigosho!”
“Oooh, anishaa nibaabaa-mawinz! Minopogwadoon azhigwa miinan!”

“Hello Otter!!”
“Yiii, Bear! You startled me!”
“Oooh I’m just going about picking berries! The berries are tasting good right about now.”

Aaniin; greetings, hello
Nigig; otter (na)
Makwa; bear (na)
Goshko'; surprise, startle someone (vta)
Anishaa; just for fun, without purpose (adv man)
Babaa; going around (pv dir)
Mawinz; s/he picks berries (vai)
Minopogwad; it taste good (vii)
Azhigwa; already, at this time, now (adv tmp)
Miin; blueberry (ni)

Scene 6
Geget igo aapiji ominopidaanaawaa gaye wiinawaa waabigwaniin aaw Nenookaase miinawaa Aamoo!

Also, that Hummingbird and Bee like the taste of those flowers!

Minopidan; like the taste of something (vti)
Gaye; as for, also, too (adv conj)
Wiinawaa; them, they (pron per)
Waabigwan; flower (ni)
Nenookaase; (speaker variant), Nenookaasi; hummingbird (na)
Miinawaa; and, again (adv conj)
Aamoo; bee, wasp (na)
Geget; sure, certainly, indeed (adv)

Scene 7
“He Waawaashkeshi! Anishaa ima gigichi-anokii’idiz!”
“Nawaj wenipanad bagwaj! Miinawaa nawaj minopogwadoon!”

Hey Deer! You’re just really working yourself there!”
“It’s easier in the woods! And there are more tasty eats too!”

Waawaashkeshi; deer (na)
Anishaa; just for fun, without purpose (adv man)
Ima (speaker variant), Imaa: there (adv loc)*
Anokii’idizo; s/he make oneself work (vai)
Nawaj; more (adv deg)
Wenipanad; it is easy (vii)
Bagwaj; in the wilderness (adv loc)
Miinawaa; and, again (adv conj)
Minopogwad; it taste good (vii)

Scene 8
“Inashke niin, nimiiniman minik eyaamaan!!,” ikido Makwa.

“Niin niibowa bakaan inga-inanjige dagwaagig,” ikido Waawaashkeshi.

“Mii niin da-de-gawanaandamaambaan jibwaa-dagwaagig!!,” ikido Nigig.

“See all the berries I have!!” Says Bear.

“I will have a lot of different food to eat in the fall.” say Deer.

“I would starve before Fall!!” says Otter.

Inashke; Look! (pc disc)
Niin; I, me, myself (pron per)
Miin; blueberry (ni)
Minik; a certain amount, so much, so many (adv qnt)
Ayaan; have something, own it (vti)
Niibowa; a lot, many (adv qnt)
Bakaan; different (adv man)
Inanjige; s/he eat a certain way, has a diet (vai)
Dagwaagin; it is autumn (vii)
Gawanaandam; s/he starves (vai)

Scene 9
“He, Waawaashkeshi! Gigimoodimig Waabooz gimijim!”

“Hey, Deer! Rabbit is stealing your food!”

Gimoodim; steal from h/ (vta)
Waabooz; rabbit (na)
Mijim; food (ni)
Scene 10

“Ahaw! Ga-waabamigoo wayiiba miinawaa!”
“Tayaa! Ganabaj ninandwaasigoo!”
“Niwi-maajiibatoo!,” ikido Waawaashkeshi.
“Enigok ayaangwaamizin!!,” ikido Nigig

“Alright, see you again soon!”

“Drat! They’re shining me up! I’m going to start running off!,” says Deer.

“You take care of yourself!,” says Otter.

VTA stems are in the singular command form.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Miizh (verb stem)</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>give something to him/her/them</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>gego -aaken</td>
<td>gego miinaaken*</td>
</tr>
<tr>
<td>-ishin</td>
<td>miizhishin</td>
</tr>
<tr>
<td>gego -ishiken</td>
<td>gego miizhishiken</td>
</tr>
<tr>
<td>ishig</td>
<td>miizhishig</td>
</tr>
<tr>
<td>gego -ishikegon</td>
<td>gego miizhishikegon</td>
</tr>
<tr>
<td>-ishinaam</td>
<td>miizhishinaam</td>
</tr>
<tr>
<td>gego -ishikaangen</td>
<td>miizhishikaangen</td>
</tr>
<tr>
<td>-ik</td>
<td>miinik*</td>
</tr>
<tr>
<td>gego -aakegon</td>
<td>gego miinaakegon*</td>
</tr>
<tr>
<td>-aadaa</td>
<td>miinaaadaa*</td>
</tr>
<tr>
<td>gego -aasiidaa</td>
<td>gego miinaasiidaa*</td>
</tr>
<tr>
<td>-aadaanig</td>
<td>miinaadaanig*</td>
</tr>
<tr>
<td>gego -aasiidaanig</td>
<td>gego miinaasiidaanig*</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*VTA stems that end in -zh change to -n when the first person (speaker) is not involved in the action.
## Possessive Animate Nouns

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Animate Singular</th>
<th>Animate Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>My</strong></td>
<td>ni-</td>
<td>nindakik</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ni - ag</td>
<td>nindakikoog</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Your</strong></td>
<td>gi-</td>
<td>gidakik</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi - ag</td>
<td>gidakikoog</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>His/her</strong></td>
<td>o -- an</td>
<td>odakikooon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>o - an</td>
<td>odakikooon</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Our (excl.)</strong></td>
<td>ni -- inaan</td>
<td>nindakikinaan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ni - inaanig</td>
<td>nindakikinaanig</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Our (incl.)</strong></td>
<td>gi -- inaan</td>
<td>gidakikinaan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi -- inaanig</td>
<td>gidakikinaanig</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Your (plural)</strong></td>
<td>gi -- iwaaw</td>
<td>gidakikiwaa</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi -- iwaag</td>
<td>gidakikiwaag</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Their</strong></td>
<td>o -- iwaan</td>
<td>odakikiwaan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>o -- iwaan</td>
<td>odakikiwaan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Possessive Nouns with Extra Emphasis (optional)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Animate Singular</th>
<th>Animate Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>My</strong></td>
<td>ni -- im</td>
<td>nindakikim</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ni -- imag</td>
<td>nindakikimag</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Your</strong></td>
<td>gi -- im</td>
<td>gidakikim</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi -- imag</td>
<td>gidakikimag</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>His/her</strong></td>
<td>o -- iman</td>
<td>odakikiman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>o -- iman</td>
<td>odakikiman</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Our (excl.)</strong></td>
<td>ni -- iminaan</td>
<td>nindakikimaan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ni -- iminaanig</td>
<td>nindakikimaanig</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Our (incl.)</strong></td>
<td>gi -- iminaan</td>
<td>gidakikiminaan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi -- iminaanig</td>
<td>gidakikiminaanig</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Your (plural)</strong></td>
<td>gi -- imiwaa</td>
<td>gidakikimiwaa</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi -- imiwaag</td>
<td>gidakikimiwaag</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Their</strong></td>
<td>o -- imiwaa</td>
<td>odakikimiwaan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>o -- imiwaan</td>
<td>odakikimiwaan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Possessive Inanimate Nouns

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Inanimate Singular</th>
<th>Inanimate Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>My</strong></td>
<td>ni -</td>
<td>niwigwaas</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ni - an</td>
<td>niwigwaasan</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Your</strong></td>
<td>gi -</td>
<td>giwigwaas</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi - an</td>
<td>giwigwaasan</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>His/her</strong></td>
<td>o -</td>
<td>owigwaas</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>o - an</td>
<td>owigwaasan</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Our (excl.)</strong></td>
<td>ni -- inaan</td>
<td>niwigwaasinaan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ni -- inaanin</td>
<td>niwigwaasinaanin</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Our (incl.)</strong></td>
<td>gi -- inaan</td>
<td>giwigwaasinaan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi -- inaanin</td>
<td>giwigwaasinaanin</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Your (plural)</strong></td>
<td>gi -- iwaaw</td>
<td>giwigwaasiwaa</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gi -- iwaan</td>
<td>giwigwaasiwaan</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Their</strong></td>
<td>o -- iwaaw</td>
<td>owigwaasiwaa</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>o -- iwaan</td>
<td>owigwaasiwaan</td>
</tr>
<tr>
<td>Pronunciation Exercise</td>
<td>A</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>A</td>
<td>O</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>B</td>
<td>C</td>
</tr>
<tr>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Command Forms for VAI Verbs

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Ending</th>
<th>Bagizo – S/he is swimming</th>
<th>Ezhishin – S/he leaves a mark</th>
<th>Minwendam – S/he is happy, has a good time</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>verb end in a vowel</td>
<td>verb ending in a &quot;n&quot;</td>
<td>verb ending in a &quot;m&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>You singular ....</td>
<td>-n</td>
<td>bagizon</td>
<td>ezhishinin</td>
<td>minwendan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(note that the &quot;m&quot; turns to a &quot;n&quot;)</td>
</tr>
<tr>
<td>You plural ...</td>
<td>-g, ook</td>
<td>bagizog</td>
<td>ezhishinook</td>
<td>minwendamook</td>
</tr>
<tr>
<td>Lets ...</td>
<td>-daa</td>
<td>bagizodaa</td>
<td>ezhihindaa</td>
<td>minwendanda</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(note that the &quot;m&quot; turns to a &quot;n&quot;)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Command forms for Negative VAI Verbs

* For forbidding commands you need to add the word "gego" to the beginning

| Don’t singular .... | - ken, gen  | go biinichige ken | go biinichige gen | go biinichige gen |
| Don’t plural ....   | - kegon, kegon | go biinichige kegon | go biinichige kegon | go biinichige kegon |
| Let’s not ...       | - siidaa, ziidaa | go biinichige siidaa | go biinichige ziidaa | go biinichige ziidaa |

**Notes:**
Available Resources

Many language resources are available including language books, CDs, dictionaries, and the internet.

The GLIFWC web page at - http://www.glifwc.org/LanguageCulture/language.html lists some of the language resources that are available.

Language resources include:
- A Concise Dictionary of Minnesota Ojibwe
  *Authors: John D. Nichols and Earl Nyholm*

- Ezhichigeyang - Ojibwe Word List
  *Authors: Nancy Jones, Gordon Jourdain, Rose Tainter*

- Aaniin Ekidong - Ojibwe Vocabulary Project
  *Authors: Lawrence Moose, Mary Moose, Gordon Jourdain, Marlene Stately, Leona Wakonabo, Eugene Stillday, Anna Gibbs, Rosemarie DeBungie, Nancy Jones*

- Anishinaabe Thesaurus
  *Author: Basil H. Johnston*

- Ambe, Ojibwemodaa Endaayang! - Come on, Let’s Talk Ojibwe at Home!
  *Authors: Jessie Clark (Mookwewidamokwe), Rick Gresczyk (Gwayakogaabo)*

Online websites include, but are not limited to:
- http://ojibwe.lib.umn.edu/
- http://www.bemidjistate.edu/airc/oshkaabewis/issues/
- http://ojibwelanguage.podomatic.com/
- http://barbaranolan.com/
- http://anishinaabemdaa.com/

In addition, the Nenda-gikendamang ningo-biboonagak companion website at www.glifwc-inwe.com provides games and printable activities that students can use to strengthen their language skills.

Of course, the best resource of all are the speakers and elders in your community. We strongly recommend that you utilize them as much as you can.
Nenda-gikendamang ningo-biboonagak

Niibin

Language Specialist/Artist – Niiyogiizhig (Wesley Ballinger)
Language Specialist/Art Assistant – Giniw (Levi Tadgerson)
Elder/Speaker Consultant – Amik (Larry Smallwood)
Inter-media Web Designer – Melissa Maund Rasmussen
Intern - Nigaanigiizhikgokwe (Florence Powless)

Project Director/Layout – Nigaanigiizhig (H. James St. Arnold)

Visit www.glifwc-inwe.com for additional learning activities and resources.

This publication was funded through a grant from the Administration for Native Americans (ANA), ACF, U.S. Department of Health and Human Services.